CHIS 2007
Adolescent Questionnaire
Version 5.2 (Chinese)
December 3, 2012

Adolescents Age 12-17

Collaborating Agencies:
- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health
- Public Health Institute

Contact:
California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

OMB Approval Number: 0925-0578

Copyright © 2007-2008 by the Regents of the University of California
# Table of Contents for the CHIS 2007 Teen Questionnaire

## SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION PART I

- Age ................................................................. 1
- Gender ............................................................. 2
- School Attendance .............................................. 3
- Name of School ................................................... 3

## SECTION B – HEALTH STATUS, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS

- General Health, Height, Weight ................................. 4
- Missed School Days ................................................. 5
- Asthma ............................................................... 5
- Allergies .............................................................. 8
- Flu Shot .............................................................. 8
- Diabetes ............................................................... 9

## SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

- Dietary Intake ..................................................... 10
- Soda Consumption at School .................................... 10
- Eat School Cafeteria .............................................. 11
- Exercise ............................................................. 13
- Sports Team Participation ....................................... 14
- Transportation to School ....................................... 15
- Distance from School to Home ................................. 17
- Sedentary Time .................................................... 17
- Park/Playground ................................................... 18

## SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY AND SEDENTARY TIME

- Tobacco Use ....................................................... 20
- Alcohol Use ......................................................... 20

## SECTION E - TOBACCO, ALCOHOL, AND DRUG USE

- Age at Menarche .................................................. 25
- Sexual Behavior & Contraceptive Use ......................... 25
- Oral Sex ............................................................ 25
- Condom Use Last Intercourse .................................. 26
- Pregnancy .......................................................... 27
- Sexually Transmitted Infections ............................... 27
- Emergency Contraception ...................................... 28
- HPV Knowledge ................................................... 29

## SECTION H – INTERPERSONAL VIOLENCE

- Source of Care .................................................. 32
- Emergency Room Use .......................................... 35
- Recall of Provider Advice ..................................... 36
- Emotional and Psychological Counseling ................... 37
SECTION J - DENTAL OR ORAL HEALTH ................................................................. 39
   Main Reason Have Not Visited Dentist .................................................................. 39
   Condition of Teeth ............................................................................................... 41
SECTION K – ADULT SUPERVISION................................................................. 42
   Marital Status of Parents ...................................................................................... 42
   Living Situation ................................................................................................... 42
   After-school Supervision ..................................................................................... 42
SECTION L - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II .................................. 43
   Country of Birth, Citizenship, Immigration Status .............................................. 49
   Languages Spoken At Home ................................................................................ 50
   Follow-up and Close ............................................................................................ 51

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2007 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.
SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION PART I

Age

PROGRAMMING NOTE QT07_A1:
SET TDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);

QT07_A1 What is your date of birth?
你的出生日期是什麼？

TA1MON

_____ MONTH

1. JANUARY 7. JULY
2. FEBRUARY 8. AUGUST
3. MARCH 9. SEPTEMBER
4. APRIL 10. OCTOBER
5. MAY 11. NOVEMBER
6. JUNE 12. DECEMBER

REFUSED .............................................-7
DON’T KNOW ......................................-8

TA1DAY

_____ DAY

REFUSED .............................................-7
DON’T KNOW ......................................-8

TA1YR

_____ YEAR

REFUSED .............................................-7
DON’T KNOW ......................................-8
PROGRAMMING NOTE QT07_A2:
IF QT07_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT07_A2 ELSE GO TO QT07_A4;

QT07_A2 What month and year were you born?
請問你今年多大歲數？

TA1AMON

_____ MONTH

1. JANUARY   7. JULY
2. FEBRUARY   8. AUGUST
3. MARCH      9. SEPTEMBER
4. APRIL      10. OCTOBER
5. MAY       11. NOVEMBER
6. JUNE      12. DECEMBER

REFUSED..................................................-7
DON'T KNOW.............................................-8

TA1AYR

_____ YEAR

REFUSED..................................................-7
DON'T KNOW.............................................-8

PROGRAMMING NOTE QT07_A3:
IF QT07_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT07_A3;
ELSE GO TO QT07_A4;

QT07_A3 How old are you?
你是男性還是女性？

TA2

_____ YEARS OF AGE

REFUSED..................................................-7
DON'T KNOW.............................................-8

Gender

QT07_A4 Are you male or female?
你是男性還是女性？

TA3

MALE ..........................................................1
FEMALE .....................................................2
REFUSED ...................................................-7

[END INTERVIEW]
School Attendance

QT07_A5  Did you attend school last week?
          您目前在上學嗎?

          YES ..................................................1  [GO TO QT07_A6]
          NO ...................................................2
          ON VACATION .......................................3
          HOME SCHOoled ......................................4  [GO TO QT07_B1]
          REFUSED ..............................................7
          DON'T KNOW ..........................................8

QT07_A5A Did you attend school during the last school year?
          您上個學年上學了嗎?

          YES ..................................................1
          NO ...................................................2  [GO TO QT07_B1]
          HOME SCHOoled LAST YEAR .......................3  [GO TO QT07_B1]
          REFUSED ..............................................7
          DON'T KNOW ..........................................8

Name of School

QT07_A6  What is the name of the school you go to or last attended?
          您所上學校或最後所上學校的名稱是什麼?

          [INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

          NAME OF SCHOOL ___________________________________

          REFUSED ..............................................7
          DON'T KNOW ..........................................8
SECTION B – HEALTH STATUS, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS

General Health, Height, Weight

**QT07_B1** In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
現在,我要問你一些有關你的健康的問題。總的來說，你認為你的健康狀況是極好、很好、好、一般還是很差？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EXCELLENT</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>VERY GOOD</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>GOOD</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>FAIR</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>FAIR</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TB1**

**QT07_B2** About how tall are you without shoes?
您不穿鞋大約有多高？

**TB2F/TB2I**

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Your best guess is fine.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “請盡量估計身高。”]

_____ FEET _____ INCHES

**TB2M/TB2C**

_____ METERS _____ CENTIMETERS

**TB2FMT**

FEET, INCHES ........................................ 1
METERS, CENTIMETERS .................................. 2
REFUSED .................................................. -7
DON'T KNOW ............................................. -8

**QT07_B3** About how much do you weigh without shoes?
您不穿鞋大約有多重？

**TB3**

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Your best guess is fine.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “請盡量估計身高。”]

_______ POUNDS

_______ KILOGRAMS

REFUSED .................................................. -7
DON'T KNOW ............................................. -8
PROGRAMMING NOTE QT07_B4:
IF QT07_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH QT07_B4; ELSE GO TO QT07_B5;

Missed School Days

QT07_B4 During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?
在過去上學的四週中，你有多少天因為健康問題沒去上學？

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS.]

_______ DAYS

REFUSED .............................................. -7
DON'T KNOW ........................................ -8

Asthma

QT07_B5 Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?
是否曾經有醫生告訴您或您的父母您患有哮喘病?

TB5

YES ......................................................... 1
NO ......................................................... 2 [GO TO QT07_B17]
REFUSED .............................................. -7 [GO TO QT07_B17]
DON'T KNOW ......................................... -8 [GO TO QT07_B17]

QT07_B6 Do you still have asthma?
您是否依然患有哮喘病?

TB17

YES ......................................................... 1
NO ......................................................... 2
REFUSED .............................................. -7
DON'T KNOW ......................................... -8

QT07_B7 During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?
在過去十二個月中，您是否曾經有過哮喘發作？

TB18

YES ......................................................... 1
NO ......................................................... 2
REFUSED .............................................. -7
DON'T KNOW ......................................... -8
During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

在過去十二個月中，您每隔多久會出現哮喘症狀，例如咳嗽、氣喘、氣短、胸悶或粘痰？您認為是...

### QT07_B8

<table>
<thead>
<tr>
<th>Choice</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NOT AT ALL</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>LESS THAN EVERY MONTH</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>EVERY MONTH</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>EVERY WEEK</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>EVERY DAY</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### QT07_B9

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?

在過去十二個月中，您是否曾經因哮喘前往醫院急診室或緊急醫護所就診？

### QT07_B10

During the past 12 months, were you admitted to a hospital overnight or longer for your asthma?

在過去十二個月中，您是否因哮喘住院一天或更長時間？

### QT07_B11

Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

您目前是否每天服用控制哮喘的醫生處方藥物或醫生給您的藥物？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY,” This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “包括每日服用或使用的口服藥和吸入劑，但不包括用於快速緩解症狀的吸入劑。”]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Choice</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PROGRAMMING NOTE QT07_B12:
IF QT07_B6 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT07_B7 = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO QTR07_B15; ELSE CONTINUE WITH QT07_B12;

QT07_B12 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...
在過去12個月中，您出現哮喘症狀的頻率有多高？例如，咳嗽、喘鳴、氣短、胸悶或黏痰。您認為是...

TB27
NOT AT ALL......................................................1
LESS THAN EVERY MONTH..........................2
EVERY MONTH.............................................3
EVERY WEEK.................................................4
EVERY DAY..................................................5
REFUSED........................................................-7
DON'T KNOW..................................................-8

QT05_B13 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?
在過去12個月中，您是否曾經由於您的哮喘病前往醫院急診室或緊急護理診所就診？

TB28
YES.............................................................1
NO.............................................................2
REFUSED.......................................................-7
DON'T KNOW..................................................-8

QT07_B14 During the past 12 months, were you admitted to a hospital overnight or longer for your asthma?
在過去十二個月中，您曾經因哮喘住院一天或更長時間嗎？

TB29
YES.............................................................1
NO.............................................................2
REFUSED.......................................................-7
DON'T KNOW..................................................-8

QT07_B15 During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
在過去12個月中，您由於哮喘病缺課多少天？

TB24
_______ DAYS
NOT GOING TO SCHOOL ....................................996
REFUSED.......................................................-7
DON'T KNOW..................................................-8
Has a doctor or other health professional ever given you an asthma management plan?

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY "An asthma management plan is a printed form that tells when to change the amount or type of medicine, when to call the doctor for advice, and when to go to the emergency room.

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY "哮喘管理計劃是一份列印的表格，告訴您何時改變藥量或藥物類型、何時打電話向醫生洽詢、以及何時前往急診室就診

INCLUDE NURSES, ASTHMA EDUCATORS]

YES ..........................................................1
NO ............................................................2
REFUSED ...................................................-7
DON'T KNOW ............................................-8

Has a doctor ever told you or your parents that you have allergies?

YES ..........................................................1
NO ............................................................2
REFUSED ...................................................-7
DON'T KNOW ............................................-8

During the past 12 months, have you had a flu shot?

YES ..........................................................1
NO ............................................................2
REFUSED ...................................................-7
DON'T KNOW ............................................-8
Diabetes

**QT07_B19**  Has a doctor ever told you or your parents that you have diabetes or sugar diabetes?

**TB10**

YES .................................................. 1
NO .................................................... 2 [GO TO QT07_D1]
REFUSED ........................................... -7 [GO TO QT07_D1]
DON'T KNOW ..................................... -8 [GO TO QT07_D1]

**QT07_B20**  Were you told you have Type 1 or Type 2 diabetes?

**TB10A**

[INTERVIEWER NOTE: (DO NOT READ. INFO ONLY) TYPE 1 DIABETES RESULTS FROM THE BODY'S FAILURE TO PRODUCE INSULIN AND IS USUALLY DIAGNOSED IN CHILDREN AND YOUNG ADULTS. TYPE 2 DIABETES RESULTS FROM INSULIN RESISTANCE AND IS THE MOST COMMON FORM OF DIABETES.]

TYPE 1 .............................................. 1
TYPE 2 .............................................. 2
NO, I WASN'T TOLD ............................... 3
REFUSED .......................................... -7
DON'T KNOW ................................. -8
SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

Dietary Intake

QT07_C1 Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.
以下部份是關於性行為的問題。所有的回答都會予以保密，您可以拒絕回答任何問題。我們向每個人都提出相同的問題。
Yesterday, how many glasses of 100% fruit juice, such as orange or apple juice, did you drink?
您是否曾經性交過？

TE1

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Only include 100% pure juices.” ALSO, PART OF A GLASS COUNTS AS 1 GLASS. ASK R TO ESTIMATE NUMBER OF GLASSES IF DRINKING FROM A BOTTLE, CAN, OR CARTON.]

______ GLASSES

REFUSED ................................................................. -7
DON'T KNOW ............................................................ -8

QT07_C2 Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?
你們使用了什麼方法？您可以直接告訴我，或者由我向您讀出各種方法，您只需要回答「是」或「否」。您希望直接告訴我還是由我向您讀出各種方法？

TE4

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “A serving is whatever it means to you.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “還有其他方法嗎.”]

______ SERVINGS

REFUSED ................................................................. -7
DON'T KNOW ............................................................ -8

QT07_C3 Yesterday, how many servings of French fries, home fries, or hash browns did you eat?
昨天，您吃了幾份炸薯條、煎薯塊或炸薯餅？

TD14

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS SAY: “Do not include potato chips.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS SAY: “請勿包括薯片。”]

______ SERVINGS

REFUSED ................................................................. -7
DON'T KNOW ............................................................ -8

QT07_C4 Yesterday, how many servings of other vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.
最後一次性交時，您或您的性伴侶是否使用避孕或預防傳染疾病的方法？

TE6

______ SERVINGS

REFUSED ................................................................. -7
DON'T KNOW ............................................................ -8
Yesterday, how many glasses or cans of soda, such as Coke, or other sweetened drinks, such as fruit punch or sports drinks did you drink? Do not count diet drinks.

昨天您喝了幾杯或幾罐汽水（如可樂）或其他加糖飲料（如混合果味飲料或SunnyDelight）？請不要計入減肥飲料或無糖飲料。

[INTERVIEWER NOTE: THIS ALSO INCLUDES ANY DRINKS WITH ADDED SUGAR, SUCH AS SUNNY DELIGHT, ICED TEA DRINKS, TAMPOCO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, GATORADE, SWEETENED WATER DRINKS, AND ENERGY DRINKS.]

_____ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED ......................................................................... -7
DON'T KNOW ............................................................. -8

Food Environment

PROGRAMMING NOTE QT07_C6:
IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A = 3 (HOME SCHOoled), GO TO QT07_C8;
IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), DISPLAY: “DURING A TYPICAL WEEK, HOW MANY TIMES DO”;
ELSE DISPLAY “NOW THINK ABOUT THE PAST WEEK. IN THE PAST 7 DAYS, HOW MANY TIMES DID” AND CONTINUE WITH QT07_C6;

Soda Consumption at School

QT07_C6

[During a typical week, how many times do /Now think about the past week. In the past 7 days, how many times did] you buy a soda or other sweetened drink at school? Do not include diet drinks.

現在，請想一想上一週的情況。在過去七天內，您有幾次在學校買汽水或其他加糖飲料？請勿包括減肥飲料。

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Such as drinks you bought from a school vending machine, school store, or cafeteria. Do not include sodas you bought outside of school.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “例如，您在學校自動販賣機、學校商店或餐廳買的飲料。請勿包括在校外買的汽水。”]

THIS ALSO INCLUDES ANY DRINKS WITH ADDED SUGAR, SUCH AS SUNNY DELIGHT, ICED TEA DRINKS, TAMPOCO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, GATORADE, SWEETENED WATER DRINKS, AND ENERGY DRINKS.]

_____ TIMES IN PAST 7 DAYS

REFUSED ......................................................................... -7
DON'T KNOW ............................................................. -8
PROGRAMMING NOTE QT07_C7:
IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A =3 (HOME Schooled), GO TO QT07_C8;
IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), DISPLAY: “DURING A
TYPICAL WEEK, HOW MANY TIMES DO”;
ELSE DISPLAY “IN THE PAST 7 DAYS, HOW MANY TIMES DID” AND CONTINUE WITH QT07_C7;

Eat School Cafeteria
QT07_C7 [During a typical week, how many times do (In the past 7 days) how many times did you
eat the lunch served in the school cafeteria?
在過去七天內，您有幾次吃學校餐廳供應的午餐？

TD24

_____ TIMES

REFUSED ...................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8

QT07_C8 In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten
at school, at home or at fast-food restaurants, carryout, or drive thru.
在過去七天內，您有幾次吃快餐食品？請包括在學校、家中、快餐店、外賣店或得來速快餐店吃的快餐食品。

TD25

_____ TIMES

REFUSED ...................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8
### SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY AND SEDENTARY TIME

**Exercise**

**QT07_D1**

These next questions are about physical activity such as running, walking fast, biking, dancing, and playing sports.

以下是有關體育活動或運動的問題。

Not including school PE, in the past 7 days, on how many days were you physically active for at least 60 minutes total per day?

在過去七天中，您是否曾經從事至少長達20分鐘並使您出汗和呼吸速度加快的體育活動？

---

INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."

"例如打籃球、踢足球、跑步、游泳、快速騎自行車、跳快節奏舞或類似的有氧健身活動，包括學校的體育課。"

_____ DAYS

REFUSED .................................. -7
DON'T KNOW ................................-8

**QT07_D2**

During a typical week, on how many days are you physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.

在普通的一週內，您有幾天每天總共從事身體活動至少達60分鐘？

---

INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Just in case the past week was unusual."

"萬一上週的情況與往常不同。"

_____ DAYS

REFUSED .................................. -7
DON'T KNOW ................................-8

**Section 1.01 physical Education**

**PROGRAMMING NOTE QT07_D3:**

IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A = 3 (HOME Schooled), GO TO QT07_D6;

IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION),

CONTINUE TO QT07_D6 AND SAY, "DURING THE SCHOOL YEAR, DO YOU TAKE";

ELSE CONTINUE WITH QT07_D3 AND SAY, "ARE YOU CURRENTLY TAKING";

**QT07_D3**

[During the school year, do you take/Are you currently taking] PE at school?

您目前在學校上體育課嗎？

---

INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "PE is physical education classes." 

"PE代表體育課。"

YES .......................................................... 1
NO .............................................................. 2
REFUSED .................................................. -7
DON'T KNOW ............................................... -8

[GO TO QT07_D6]
QT07_D4  How many days a week do you have PE?
您每週有幾天上體育課？

TE58

________________NUMBER OF DAYS

REFUSED .............................................................................. -7
DON'T KNOW ...................................................................... -8

QT07_D5  In a typical PE class, how many minutes do you usually spend actually exercising or playing sports?
在普通的一堂體育課上，您通常用多少分鐘時間實際參加活動或打球？

TE59

MORE THAN 30 MINUTES .............................................1
21 TO 30 MINUTES .........................................................2
10-20 MINUTES .................................................................3
LESS THAN 10 MINUTES ...............................................4
I DO NOT TAKE PE .................................................................5
REFUSED ...........................................................................-7
DON'T KNOW ...................................................................... -8

Sports Team Participation

QT07_D6  During the past 12 months, were you a member of any sports teams at school, such as soccer, basketball, or volleyball?
在過去12個月中，您是否曾經是任何學校運動隊的成員？例如，足球、籃球或排球。

TE50

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS, OTHER TEAMS, SUCH AS DANCE AND CHEERLEADING TEAMS, CAN ALSO BE INCLUDED.]

YES .................................................................1
NO .................................................................................2
REFUSED .................................................................-7
DON'T KNOW .............................................................-8
Transportation to School

PROGRAMMING NOTE QT07_D7:
IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A = 3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT07_D12;
IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION B;
ELSE CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION A;

Transportation to School

QC05_D7
A) How many days in the past week did you walk, bicycle, or skateboard to school?
在過去一週內，您有幾天步行、騎自行車或溜滑板上學?

B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard to school?

TE53

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS TO SCHOOL.]

______ DAYS

REFUSED .............................................................................. -7
DON'T KNOW ................................................................. -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D8:
IF QT07_D7 = 0 DAYS, -7 OR -8, GO TO QT07_D9;
ELSE IF QT07_D7 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT07_D8
IF QT07_A5 = 2, SAY: "DID IT."
IF QT07_A5A = 1, SAY: "DOES IT."

QT07_D8
About how many minutes [did it/does it] take you without any stops?
您步行、騎自行車或溜滑板上學大約需要多少分鐘?

TE54

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "TO TALK, BICYCLE, OR SKATEBOARD TO SCHOOL."]

______ MINUTES

REFUSED .............................................................................. -7
DON'T KNOW ................................................................. -8
Distance from School to Home, New 2007

PROGRAMMING NOTE QT07_D7:
IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QA07_D9 AND GO TO OPTION B;
ELSE CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION A;

QC05_D9

A) How many days in the past week did you walk, bicycle, or skateboard home from school?
在過去一週內，您有幾天從學校步行、騎自行車或溜滑板回家？

B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard home from school?

INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL. IF R DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. ELSEWHERE, SUCH AS TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

______ DAYS

REFUSED .............................................................. -7
DON'T KNOW ...................................................... -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D10:
IF QT07_D9 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) AND IF QC05_D7 = 0, -7, -8 (NO DAYS, REF/DK)
GO TO QT07_D11
ELSE IF QT07_D9 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) AND IF QC05_E7 > 0), GO TO QT07_D12;
ELSE IF QT07_D9 > 0 (ONE OR MORE DAYS), CONTINUE WITH QT07_D10;
QT07_D10  About how many minutes [did it/does it] take you without any stops?
您從學校步行、騎自行車或溜滑板回家大約需要多少分鐘？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “To walk, bicycle or skateboard home from school.”]
[IF NEEDED, SAY: “從學校步行、騎自行車或溜滑板回家。”]

______ MINUTES

REFUSED ............................................................ -7
DON’T KNOW .......................................................... -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D11:
IF QT07_D9 > 0 (ONE OR MORE DAYS), GO TO QT07_D12;
ELSE CONTINUE WITH QT07_D11;

Distance from School to Home

QT07_D11  Could you walk or bike home from school in 30 minutes or less?
您是否能夠在30分鐘內從學校步行或騎自行車回家？

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED .......................................................... -7
DON’T KNOW ...................................................... -8

Sedentary Time

QT07_D12  Thinking about your free time on MONDAY THROUGH FRIDAY, on a typical day, about how many hours do you usually watch TV or play video games?
請想一想星期一至星期五的休息時間，在普通的一天裡您通常每天約花幾小時看電視或玩電子遊戲（例如Playstation）？

[INTERVIEWER NOTE: IF > 0, BUT < 1, ENTER “94”. IF NO TV, ENTER “93”]

______ HOURS PER DAY

DOESN’T HAVE TV .................................................. 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR ......... 94
REFUSED .......................................................... -7
DON’T KNOW ...................................................... -8

QT07_D13  And about how many hours per day on MONDAY THROUGH FRIDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?
您在星期一至星期五每天大約花幾小時因娛樂而並非做功課使用電腦？

[INTERVIEWER NOTE: IF > 0, BUT < 1, ENTER “94”]

______ HOURS

DOESN’T HAVE ACCESS TO A PC .................... 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR ......... 94
REFUSED .......................................................... -7
DON’T KNOW ...................................................... -8
QT07_D14  Now, thinking about a typical SATURDAY AND SUNDAY, about how many hours per day do you usually watch TV or play video games?

TE14

[INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: “That’s {xx} hours PER DAY?” IF > 0, BUT < 1, ENTER “94”]

______ HOURS

DOESN’T HAVE TV.............................................. 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR......... 94
REFUSED ......................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D15:
If QT07_D13 = 93 (DOESN’T HAVE ACCESS TO A PC), AUTOCODE AS “93” AND GO TO QT07_D16;
ELSE CONTINUE WITH QT07_D15:

QT07_D15  And about how many hours per day on a typical SATURDAY OR SUNDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?

TE15

[INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: “That’s {xx} hours PER DAY?”]
[INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: “是每天 {xx} 小時嗎？”]

[ IF > 0, BUT < 1, ENTER “94”]

______ HOURS PER DAY

DOESN’T HAVE ACCESS TO A PC ............... 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR ....... 94
REFUSED ......................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8

Park/Playground

QT07_D16  In the past 30 days, did you go to a park, playground or open space?

TE62

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED ......................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8

[GO TO QT07_D18]

[GO TO QT07_D18]

[GO TO QT07_D18]
QT07_D17  The last time you went to a park, playground or open space, were you physically active while you were there?
您最後一次去公園、遊樂場或開闊的空間時是否積極地運動？
TE63

YES..............................................................1
NO............................................................2
REFUSED.....................................................-7
DON'T KNOW..............................................-8

QT07_D18  Is there a park, playground, or open space within walking distance of your home?
在您的住處步行可到的地方是否有公園、運動場或開闊的空間？
TC42

YES..............................................................1
NO............................................................2
REFUSED.....................................................-7
DON'T KNOW..............................................-8

QT07_D19  Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements?
你是非常贊成、贊成、不贊成還是很不贊成以下這項陳述？

The park or playground closest to where I live is safe during the day.
離我的住處最近的公園或遊樂場日間很安全。
TC25

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

STRONGLY AGREE...........................................1
AGREE..........................................................2
DISAGREE.....................................................3
STRONGLY DISAGREE.................................4
REFUSED.....................................................-7
DON'T KNOW..............................................-8

QT07_D19  The park or playground closest to where I live is safe at night.
離我的住處最近的公園或遊樂場夜間很安全。
TC26

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

STRONGLY AGREE...........................................1
AGREE..........................................................2
DISAGREE.....................................................3
STRONGLY DISAGREE.................................4
REFUSED.....................................................-7
DON'T KNOW..............................................-8
SECTION E - TOBACCO, ALCOHOL, AND DRUG USE

Tobacco Use

QT07_E1  Now I'm going to ask about smoking.
現在，我想向您提出有關抽煙的問題。

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?
您是否曾經抽過煙，甚至只是抽一兩口?

TC38

YES ..........................................................................................1
NO .........................................................................................2 [GO TO QT07_E4]
REFUSED ...............................................................................-7 [GO TO QT07_E4]
DON'T KNOW ..........................................................................-8 [GO TO QT07_E4]

QT07_E2  In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?
在過去30天中，你有多少天抽煙？

TE19

NONE .........................................................................................0 [GO TO QT07_E4]
1 OR 2 DAYS ...........................................................................1
3-5 DAYS ..................................................................................2
6-9 DAYS ..................................................................................3
10-19 DAYS .............................................................................4
20-29 DAYS .............................................................................5
30 DAYS ...................................................................................6
REFUSED ...............................................................................-7
DON'T KNOW ..........................................................................-8

QT07_E3  In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke per day?
在過去三十天中當您抽煙時，您每天大約抽多少枝煙？

TE20

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “On average.”]

[ IF NEEDED SAY, “On the days you smoked?”]
[ IF NEEDED SAY, “指您在抽煙的日子裡的平均抽煙量。”]

[ IF R SAYS “A Pack”, CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

________________ NUMBER OF CIGARETTES

REFUSED ...............................................................................-7
DON'T KNOW ..........................................................................-8

Alcohol Use

QT07_E4  Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?
你有沒有喝超過幾口任何含酒精的飲料，例如啤酒、葡萄酒、混合飲料或烈酒？

TE22

YES ..........................................................................................1
NO .........................................................................................2 [GO TO QT07_E9]
REFUSED ...............................................................................-7 [GO TO QT07_E9]
DON'T KNOW ..........................................................................-8 [GO TO QT07_E9]
**QT07_E5**  If we consider one drink to be a can or bottle of beer, a glass of wine, a shot of liquor, or one mixed drink, on how many days in the past 30 days did you have at least one drink of alcohol?

如果一份飲料指一罐或一瓶啤酒、一杯葡萄酒、一劑烈酒或一份混合飲料，你在過去30天內有多少天喝過至少一杯含酒精的飲料？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>None</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>1 or 2 days</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 5 days</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>6 - 9 days</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>10 - 19 days</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>20 - 29 days</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>30 days</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Refused</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>Don't know</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[GO TO QT07_E8]

**PROGRAMMING NOTE QT07_E6:**

IF QT07_A4 = 1 (MALE) GO TO QT07_E7;
ELSE CONTINUE WITH QT07_F6;

**QT07_E6**  How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

在過去30天內，您有多少天在兩個小時內連續喝四份或以上飲料？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>None</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>1 day</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2 days</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 5 days</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>6 - 9 days</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>10 - 19 days</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>20 days or more</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Refused</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>Don't know</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[GO TO QT07_E8]

**PROGRAMMING NOTE QT07_E7:**

IF QT07_A4 = 2 (FEMALE) GO TO QT07_E8;

**QT07_E7**  How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

在過去三十天中，您是否曾經連續（即在一兩個小時內）飲酒五份或以上飲料？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>None</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>1 day</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2 days</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 5 days</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>6 - 9 days</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>10 - 19 days</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>20 days or more</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Refused</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>Don't know</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
QT07_E8  When you drink alcohol, about how many drinks do you usually have?
當你喝酒時，你通常會喝幾份？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>LESS THAN ONE</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1 - 2 DRINKS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 4 DRINKS</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5 OR MORE DRINKS</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Drug Use

PROGRAMMING NOTE QT07_E9:
IF PARENT/LEGAL GUARDIAN REQUESTED THAT TEEN NOT BE ASKED QUESTIONS ABOUT DRUGS, SKIP TO SECTION F;
ELSE CONTINUE WITH QT07_E9;

QT07_E9  Have you ever tried marijuana, cocaine, sniffing glue, or any other drugs?
您是否曾經嘗試大麻、可卡因、吸食強力膠或任何其他毒品？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_E10  In the past 12 months have you used marijuana?
在過去十二個月中，您是否曾經吸食大麻？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_E11  In the past 30 days, on how many days did you use marijuana?
在過去三十天中，您有多少天曾經吸食大麻？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Option</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>NONE</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>1 DAY</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2 DAYS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3 - 5 DAYS</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>6 - 9 DAYS</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>10 - 19 DAYS</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>20 DAYS OR MORE</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SECTION F – EMOTIONAL FUNCTIONING

QT07_F1 The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days. 以下是有關您在過去三十天內的感覺的問題。

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
在過去三十天內，您大約每隔多久會感到精神緊張 —
您認為是所有的時間、大多數時間、部份時間、較少的時間還是從來沒有？

<table>
<thead>
<tr>
<th>TG11</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ALL..........................</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MOST..................................</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>SOME..................................</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>A LITTLE ..................................</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>NONE..................................</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED..................................</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW............................</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_F2 During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
在過去三十天內，您大約每隔多久會感到毫無希望—
您認為是所有的時間、大多數時間、部份時間、較少的時間還是從來沒有？

<table>
<thead>
<tr>
<th>TG12</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ALL..........................</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MOST..................................</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>SOME..................................</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>A LITTLE ..................................</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>NONE..................................</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED..................................</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW............................</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_F3 During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?
在過去三十天內，您大約每隔多久會感到不安或煩躁？

<table>
<thead>
<tr>
<th>TG13</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ALL..........................</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MOST..................................</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>SOME..................................</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>A LITTLE ..................................</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>NONE..................................</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED..................................</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW............................</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**QT07_F4** How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
您每隔多久會感到非常憂鬱，以致任何事都無法讓您高興起來？

[TG14]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “所有的時間、大多數時間、部份時間、較少的時間還是從來沒有？”]

ALL........................................................................1
MOST......................................................................2
SOME....................................................................3
A LITTLE ...............................................................4
NONE.....................................................................5
REFUSED ............................................................-7
DON'T KNOW ....................................................-8

**QT07_F5** During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?
在過去三十天內，您大約每隔多久會感到做每件事都非常吃力？

[TG15]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “所有的時間、大多數時間、部份時間、較少的時間還是從來沒有？”]

ALL........................................................................1
MOST......................................................................2
SOME....................................................................3
A LITTLE ...............................................................4
NONE.....................................................................5
REFUSED ............................................................-7
DON'T KNOW ....................................................-8

**QT07_F6** During the past 30 days, about how often did you feel worthless?
在過去三十天內，您大約每隔多久會感到自己毫物價值？

[TG16]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “所有的時間、大多數時間、部份時間、較少的時間還是從來沒有？”]

ALL........................................................................1
MOST......................................................................2
SOME....................................................................3
A LITTLE ...............................................................4
NONE.....................................................................5
REFUSED ............................................................-7
DON'T KNOW ....................................................-8
SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS

Age at Menarche

PROGRAMMING NOTE QT07_G1:
IF QT07_A4 = 1 (MALE) GO TO QT07_G2;

Age at Menarche
QT07_G1 How old were you when you had your first menstrual period?
您第一次來月經時年齡多大？

[INTERVIEWER NOTE: CODE “0” IF HAVEN’T STARTED MENSES YET]

_________________ AGE IN YEARS

REFUSED ............................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8

Sexual Behavior and Contraceptive Use

PROGRAMMING NOTE QT07_G2:
IF PARENT/GUARDIAN DID NOT ALLOW RESPONDENT TO ANSWER SEXUAL BEHAVIOR QUESTIONS, GO TO QT07_G17;
ELSE CONTINUE WITH QUESTION QT07_G2;

The next questions are about sexual behaviors. All answers will be kept private and you can refuse to answer any question.
以下是有關性行為的問題。所有的回答都會得到保密，您可以拒絕回答任何問題。

Oral Sex
QT07_G2 Have you ever had oral sex?
您是否曾經有過口交？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Oral sex is mouth to genital sexual contact, such as mouth to penis or mouth to vagina.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “口交是口腔與生殖器的性接觸，例如口腔對陰莖或口腔對陰道。”]

TH34

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED .......................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8

QT07_G3 Have you ever had sexual intercourse?
您是否曾經有過性交？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.”]

TE32

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED .......................................................... -7
DON’T KNOW .................................................. -8 [GO TO QT07_G15]

[GO TO QT07_G15]

[GO TO QT07_G15]

[GO TO QT07_G15]
**CHIS 2007 Adolescent Questionnaire  Version 5.2 (Chinese)  December 3, 2012**

**QT07_G4**  
How old were you when you had sexual intercourse for the first time?  
你第一次有性交行為時，是多大歲數？

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TE33</td>
<td>____ YEARS OLD</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ........................................... -7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ......................................... -8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**QT07_G5**  
In the past 12 months, how many different people did you have sexual intercourse with?  
在過去12個月中，您曾經與幾個不同的人性交？

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TE36</td>
<td>____ PERSON/PEOPLE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ........................................... -7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ......................................... -8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PROGRAMMING NOTE QT07_G6:**

IF QT07_G5 = 0, -7, -8 (NO SEXUAL PARTNERS, PAST 12 MONTHS/REF/DK) GO TO QT07_G8;  
ELSE CONTINUE WITH QT07_G6.  
IF QT07_HG = 1, SAY "IS THAT PARTNER MALE OR FEMALE?";  
ELSE, SAY "IN THE PAST 12 MONTHS…";

**QT07_G6**  
(If that partner male or female?) In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female?  
在過去12個月中，您的性夥伴是男性、女性還是男女都有？

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TH29</td>
<td>MALE .................................................. 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>FEMALE ................................................ 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BOTH MALE AND FEMALE .............................. 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ........................................... -7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ......................................... -8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**QT07_G7**  
Have you had sexual intercourse in the past 3 months?  
在過去三個月中，您是否曾經有過性交？

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TH30</td>
<td>YES .................................................. 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NO .................................................... 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ........................................... -7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ......................................... -8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Condom Use Last Intercourse**

**QT07_G8**  
The last time you had sexual intercourse, did you or your partner use a condom?  
您最後一次性交時，您或您的伴侶是否使用避孕套？

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TH35</td>
<td>YES .................................................. 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NO .................................................... 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ........................................... -7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ......................................... -8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
QT07_G9  The last time you had sexual intercourse, did you or your partner use any other method to prevent pregnancy or disease?
最後一次性交時，您或您的性伴侶是否使用避孕或預防傳染疾病的方法?

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[GO TO QT07_G11]

QT07_G10  What method did you use? Do you want to tell me or shall I read from my list?
你們使用了什麼方法？您可以直接告訴我，或者由我向您讀出各種方法，您只需要回答「是」或「否」。您希望直接告訴我還是由我向您讀出各種方法？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A FEMALE CONDOM</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>LUNELLE/DEPO PROVERA OR THE SHOT</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>NORPLANT</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>THE PILL</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>RHYTHM METHOD</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>SUPPOSITORY OR AN INSERT</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>WITHDRAWAL OR PULLING OUT</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>THE PATCH</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>SOME OTHER METHOD</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pregnancy

PROGRAMMING NOTE QT07_G11:
IF MALE, SAY, "HAVE YOU EVER GOTTEN SOMEONE";
ELSE IF FEMALE, SAY "HAVE YOU EVER BEEN";

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sexually Transmitted Infections

QT07_G12  Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?
您是否曾經接受過艾滋病毒HIV測試？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
QT07_G13  Now thinking about other sexually transmitted diseases, besides HIV, in the past 12 months, have you been tested for a sexually transmitted disease?  
在過去一年中，你有沒有做過性病或愛滋病測試？

| TE43 | YES .................................................................1 | [GO TO QT07_G15] |
| NO .................................................................2 [GO TO QT07_G15] |
| REFUSED ...........................................................-7 [GO TO QT07_G15] |
| DON'T KNOW ......................................................-8 [GO TO QT07_G15] |

QT07_G14  What were you tested for?  
您接受了哪些測試?

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: “Any others?”]
[PROBE: “還有任何其他測試嗎？”]

CHLAMYDIA ............................................................1
GONORRHEA/CLAP ......................................................2
SYPHILIS/SYPH ........................................................3
HIV/AIDS ...............................................................4
TRICH (TRICHOSONAS, TRICHOSONIASIS) ......5
OTHER (SPECIFY) ..................................................6
REFUSED ...............................................................7
DON'T KNOW .........................................................8

Emergency Contraception

PROGRAMMING NOTE QT07_G15:  
IF RESPONDENT IS MALE GO TO SECTION L;  
ELSE IF RESPONDENT IS FEMALE CONTINUE WITH QT07_G15;

QT07_G15  Can you get emergency contraception pills or the “morning after pill” over the counter from a drug store pharmacist without phoning or seeing a doctor first?  
您能夠在事先不打電話或看醫生的情況下從藥店的藥劑師處取到非處方緊急避孕藥或「性交後避孕藥」（morning after pill）嗎？

| TH36 | YES .................................................................1 | [GO TO QT07_G17] |
| NO .................................................................2 |
| REFUSED ...........................................................-7 |
| DON'T KNOW ......................................................-8 |
PROGRAMMING NOTE QT07_G16:
IF QT07_G3 = 2 (NEVER SEXUAL INTERCOURSE), GO TO QT07_G17;
ELSE CONTINUE WITH QT07_G16;

QT07_G16  In the past 12 months, have you used emergency contraception pills or the “morning after pill”?
在過去十二個月中，您是否曾經服用緊急避孕藥或「事後避孕藥」？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Emergency contraception pills can prevent pregnancy if taken within 72 hours of unprotected sex or contraceptive failure. It is not RU486, also known as the ‘abortion pill’.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “緊急避孕藥也稱作「事後避孕藥」，包含與普通避孕藥相同的成份，如果在未採取避孕措施性交或避孕失敗後的72小時內服用，可防止懷孕。緊急避孕藥不是稱為「墮胎藥丸的RU486’.”]

YES .............................................................................1
NO .............................................................................2
REFUSED ...........................................................................-7
DON’T KNOW ...........................................................................-8

HPV Knowledge

QT07_G17  Have you ever heard of HPV? HPV stands for Human Papillomavirus.
您是否曾經聽說過HPV？HPV代表人類乳頭瘤病毒。

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Emergency contraception pills can prevent pregnancy if taken within 72 hours of unprotected sex or contraceptive failure. It is not RU486, also known as the ‘abortion pill’.”]

YES .............................................................................1
NO .............................................................................2
REFUSED ...........................................................................-7
DON’T KNOW ...........................................................................-8
QT07_G18 Where did you hear about HPV?
您是從哪里聽說HPV的？

TH38

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

HEALTH CARE PROVIDER/CLINIC ......................1
FAMILY .................................................2
FRIENDS ...............................................3
TV ADVERTISEMENT ................................4
TV NEWS ...............................................5
TV SHOW ...............................................6
NEWSPAPER OR MAGAZINE ..............................7
INTERNET ................................................8
SCHOOL ..................................................9
OTHER ....................................................10
REFUSED ..............................................-7
DON'T KNOW ...........................................-8

QT07_G19 Have you ever heard of a vaccine or shot to prevent cervical cancer?
您是否聽說過一種可預防子宮頸癌的疫苗或防疫針？

TH39

[INTERVIEWER NOTE: IF TEEN ASKS WHAT CERVICAL CANCER IS, SAY: “Cervical cancer is cancer of the lower end of the uterus or womb.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF TEEN ASKS WHAT CERVICAL CANCER IS, SAY: “子宮頸癌是子宮較低端部位的癌症。”]

YES ..............................................................1
NO .............................................................2 [GO TO QT07_H1]
REFUSED .................................................-7 [GO TO QT07_H1]
DON'T KNOW ..............................................-8 [GO TO QT07_H1]

QT07_G20 Did you ever get the HPV vaccine or HPV shots?
您是否曾經注射HPV疫苗或HPV防疫針？

TH40

YES ..............................................................1
NO .............................................................2 [GO TO QT07_G21]
REFUSED .................................................-7 [GO TO QT07_G21]
DON'T KNOW ..............................................-8 [GO TO QT07_G21]

QT07_G20A Did you get all three doses of the HPV vaccine?
您是否注射了全部三劑HPV疫苗？

TH42

YES ..............................................................1 [GO TO QT07_H1]
NO .............................................................2 [GO TO QT07_H1]
REFUSED .................................................-7 [GO TO QT07_H1]
DON'T KNOW ..............................................-8 [GO TO QT07_H1]
HPV is a virus that can cause cervical cancer. A vaccine that protects against HPV has been approved for females ages 9 to 26.

Would you be interested in getting the vaccine?

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8
SECTION H – INTERPERSONAL VIOLENCE

QT07_H1  The next questions are about your relationships with people around your age. I'll ask about fighting, unwanted sexual experiences, and your personal safety. Your answers will be kept private and you can refuse to answer any question.

以下是有關您與年齡相仿的人之間的關係的問題。我將向您提出有關鬥毆、非自願的性經歷以及您的個人安全的問題。您的回答會得到保密，您可以拒絕回答任何問題。

In the past 12 months, about how many times did someone about your age threaten to hurt you or threaten to beat you up?

在過去十二個月中，您有多少次受到與您年齡相仿的人威脅要傷害您或威脅要打您？

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>TIMES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TG1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_H2  In the past 12 months, about how many times were you actually in a physical fight with a guy or girl, or a group of people around your age?

在過去十二個月中，大約有多少次你實際與一個男孩或女孩、或與你年齡相仿的一群人打過架？

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>TIMES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TG3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_H3  Have you ever been slapped, kicked, or physically hurt by a boyfriend or girlfriend, not just a friend?

您是否曾經被男友或女友（不是普通的朋友）掌摑、腳踢或傷害身體？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "This could be someone you see casually or someone you had a relationship with over time."

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “這包括您偶爾約會的人或與您長期保持關係的人。”]

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TL3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_H4  Has this happened at all in the past 12 months?

曾經在過去十二個月內發生過這種事情嗎？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TL4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
QT07_H5  In the past 12 months, did this happen more than once?
在過去十二個月中，曾經不止一次發生這種事情嗎？

TL5

YES.................................................................1
NO...............................................................2
REFUSED......................................................-7
DON'T KNOW...............................................-8

QT07_H6  The last time this happened, did you talk to anyone about it?
最後一次發生這種事情時，您是否與任何人談到這件事？

TL6

YES.................................................................1
NO...............................................................2
REFUSED......................................................-7
DON'T KNOW...............................................-8

QT07_H7  Did you get medical care because of any injuries?
您是否曾經因為任何受傷而接受醫療護理服務？

TL7

YES.................................................................1
NO...............................................................2
DIDN’T NEED MEDICAL CARE .........................3
REFUSED......................................................-7
DON'T KNOW...............................................-8

PROGRAMMING NOTE QT07_H8
IF PARENT/GUARDIAN REFUSED PERMISSION TO ASK SEX QUESTIONS, GO TO PROGRAMMING NOTE AFTER QT07_H9;
ELSE CONTINUE WITH QUESTION QT07_H8;

QT07_H8  Have you ever been physically forced to have sex when you did not want to?
您是否曾經在非自願的情況下被強迫進行性交？

TL8

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “This includes being forced to have oral sex or sexual intercourse.”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “這包括被迫進行口交或性交。”]

YES.................................................................1
NO...............................................................2
REFUSED......................................................-7
DON'T KNOW...............................................-8
PROGRAM NOTE QT07_H9:
IF QT07_H8 = 2 (NO), -7 (REF), -8 (DK), GO TO PROGRAM NOTES AFTER QT07_H9;
ELSE ASK QT07_H9;

QT07_H9  Did you talk to anyone about what happened?
您是否曾經與任何人談到發生的事情?

TL9

YES .................................................................1
NO ...............................................................2
REFUSED ......................................................-7
DON'T KNOW ...............................................-8

IF QT07_H4 = 1 (YES) OR IF QT07_H8 = 1 (YES), SAY: We have a toll-free number you can call if you’d like to talk to someone about what happened to you. Someone is available 24 hours a day to provide local information to help you. Would you like the toll-free number? [GIVE OUT 1-800-799-7233; TTY 1-800-787-3224 TOLL-FREE NUMBER IF REQUESTED. THIS IS THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE.]

ELSE IF QT07_H4 = -7(REF), -8 (DK) OR IF QT07_H8 = -7(REF), -8 (DK), SAY: We have a toll free number you can call if you’d like to talk to someone about these issues. Someone is available 24 hours a day to provide local information that might be a help to you. Would you like the toll-free number? [GIVE OUT 1-800-799-7233; TTY 1-800-787-3224 TOLL FREE NUMBER IF REQUESTED. THIS IS THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE.]
SECTION I – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

Source of Care
QT07_I1  Now I’m going to ask about health care visits. 現在，我想提出有關健康護理門診的問題。

Is there a place that you USUALLY go to when you are sick or need advice about your health? 當您生病或者需要獲得健康諮詢時，是否有一個常去的地方?

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF1</td>
<td>YES ...............................................................1</td>
<td>[GO TO QT07_I3]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NO ...............................................................2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DOCTOR/MY DOCTOR .............................................3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>KAISER ..........................................................4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MORE THAN ONE PLACE .........................................5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ..........................................................-7</td>
<td>[GO TO QT07_I3]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ........................................................8</td>
<td>[GO TO QT07_I3]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PROGRAMMING NOTE QT07_I2:
IF QT07_I1 = 4 (KAISER), FILL IN QT07_I2 = 1 AND GO TO QT07_I3;
ELSE IF QT07_I1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY “IS YOUR DOCTOR IN A PRIVATE”;
ELSE DISPLAY “WHAT KIND OF PLACE DO YOU GO TO MOST OFTEN—A MEDICAL…”.

QT07_I2  {What kind of place do you go to most often—a medical…I/s your doctor in a private…} 

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF2</td>
<td>DOCTOR’S OFFICE/KAISER/OTHER HMO ..........1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC ........2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>EMERGENCY ROOM .............................................3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>OTHER (SPECIFY): ____________________________ 91</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NO ONE PLACE ...................................................94</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ..........................................................-7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ........................................................8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Emergency Room Use
QT07_I3  During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health? 任何一次進醫院急診室是不是因為你的...

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF3</td>
<td>YES ...............................................................1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NO ...............................................................2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ..........................................................-7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ........................................................8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

QT07_I4  During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor? 在過去十二個月中，您曾經在醫生處就診幾次?

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF16</td>
<td>______________ TIMES</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ..........................................................-7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW ........................................................8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**QT07_I5**  When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
您最後一次在醫生處作例行體檢是什麼時間?

1. **TF5**  
   - LESS THAN 3 MONTHS AGO ...1
   - 3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO ...2
   - 6 MONTHS UP TO 12 MONTHS AGO ...3
   - 12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO ...4
   - 2 OR MORE YEARS AGO ...5
   - HAVE NEVER HAD A PHYSICAL ...0
   - REFUSED ...-7
   - DON'T KNOW ...-8

**Recall of Provider Advice**

**PROGRAMMING NOTE QT07_I6:**
IF QT07_I5 = 0 (NEVER HAD A PHYSICAL EXAM), 5 (LAST PHYSICAL EXAM 2 OR MORE YEARS AGO), -7, (REFUSED) -8 (DON'T KNOW), GO TO QT07_I10;
ELSE CONTINUE WITH QT07_I16;

**QT07_I6**  When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about exercise or physical activity?
當您最後一次進行常規體檢時，您與您的醫生討論……討論運動或身體活動的問題了嗎？

1. **TF8H**  
   - YES ...1
   - NO ...2
   - REFUSED ...-7
   - DON'T KNOW ...-8

**QT07_I7**  [When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk] about nutrition or healthy eating?
[當您最後一次進行常規體檢時，您與您的醫生討論]……討論營養或健康飲食的問題了嗎？

1. **TF8I**  
   - YES ...1
   - NO ...2
   - REFUSED ...-7
   - DON'T KNOW ...-8

**QT07_I8**  [When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk] about your emotions or moods?
[當您最後一次進行常規體檢時，您與您的醫生討論]……有關你的感情或情緒？

1. **TF8F**  
   - YES ...1
   - NO ...2
   - REFUSED ...-7
   - DON'T KNOW ...-8
**QT07_I9**

[When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk]...

...about having regular dental checkups?

[當您最後一次進行常規體檢時，您與您的醫生討論]接受常規牙科檢查的問題了嗎？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF8J</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Emotional and Psychological Counseling**

**QT07_I10**

During the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious or nervous?

在過去12個月中，您是否認為您需要接受情感或精神健康方面的幫助？例如，感到悲哀、焦慮或不安。

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TI11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**QT07_I11**

In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?

在過去12個月中，你有沒有接受過任何心理或情緒方面的諮詢？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PROGRAMMING NOTE QT07_I12:**

IF QT07_E4 = 1 OR QT07_E9 = 1 CONTINUE WITH QT07_I12;

ELSE GO TO QT07_I13;

**QT07_I12**

In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

在過去十二個月中，您是否曾經接受任何專業人員提供的戒酒或戒毒幫助？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TI13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**QT07_I13**

In the past 12 months, did you delay or not get any medical care you felt you needed?

在過去12個月中，您是否曾經延遲或未獲得您認為所需的任何醫療護理？

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TF9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>YES</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
QT07_I14  Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?
缺少醫療費或沒有保險是不是您延遲或無法獲得您認為自己需要的醫療護理的一個原因？

<table>
<thead>
<tr>
<th>TF22</th>
<th>YES</th>
<th>NO</th>
<th>REFUSED</th>
<th>DON'T KNOW</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>-7</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SECTION J - DENTAL OR ORAL HEALTH

QT07_J1  About how long has it been since you last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.
自從您上次看牙醫或去牙醫診所以來已經有多長時間？請包括牙科保健員及各類專科牙醫。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time Period</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HAVE NEVER VISITED</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>LESS THAN 6 MONTHS AGO</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>MORE THAN 5 YEARS AGO</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

TF14  

QT07_J2  Was it for a routine checkup or cleaning, or was it for a specific problem?
您是去接受常規檢查或洗牙還是因為某一具體問題接受治療？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ROUTINE CHECKUP OR CLEANING</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>SPECIFIC PROBLEM</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>BOTH</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Main Reason Have Not Visited Dentist

PROGRAM NOTE QT07_J3:
- IF QT07_J1 = 1 (< 6 MONTHS AGO) OR 2 (6 MONTHS – 1 YEAR AGO), GO TO QT07_J4;
- ELSE IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED) OR 3 (1-2 YEARS AGO) OR 4 (2-5 YEARS AGO) OR 5 (MORE THAN 5 YEARS AGO), CONT. WITH QT07_J3 AND IF QT07_J1 = 0 say. (“IN THE PAST YEAR”);

Main Reason Have Not Visited Dentist

QT07_J3  What is the main reason you haven’t visited a dentist {in the past year}?  
您去年沒有看牙醫的主要原因為什麼？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reason</th>
<th>Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>COST, COULD NOT AFFORD</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NO INSURANCE</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>DID NOT HAVE A DENTIST, NONE AVAILABLE...</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>FEAR, PAIN, NERVOUSNESS</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>NO TRANSPORTATION, TOO FAR AWAY</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>NO PROBLEMS WITH TEETH</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>OTHER, SPECIFY:________________________</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PROGRAM NOTE QT07_J4:
IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED A DENTIST), GO TO QT07_J6;
ELSE CONTINUE WITH QT07_J4;

QT07_J4 Is there a particular dentist or place you usually go to for your dental care?
您通常是在一位特定的牙医或一个特定的诊所接受牙科护理服务？

TF25

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
MORE THAN ONE PLACE ................................. 3
REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8

s to Dentist, Past 12 Months

PROGRAM NOTE QT07_J5:
IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED A DENTIST) OR 3 (1-2 YEARS AGO) OR 4 (2-5 YEARS AGO) OR 5 (MORE THAN 5 YEARS AGO), GO TO QT07_J6;
ELSE CONTINUE WITH QT07_J5;

QT07_J5 During the past 12 months, about how many visits did you make to a dentist?
在過去十二個月中，您曾經幾次去看牙醫？

TM2

________ VISITS

REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8

QT07_J6 During the past 12 months, was there any time when you needed dental care but you could not afford it?
在過去十二個月中，是否曾經出現過在您需要接受牙科護理時卻無力負擔牙科護理費用的情形？

TF26

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8

QT07_J7 During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.
在過去十二個月中，您是否曾經因牙科疾病缺課？請不要計入因洗牙或例行牙科檢查缺課的時間。

TF28

YES ................................................................. 1
NO ................................................................. 2
REFUSED ......................................................... -7
DON'T KNOW .................................................. -8
### How many days of school did you miss because of dental problems?

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Chinese</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>______</td>
<td>DAYS</td>
</tr>
<tr>
<td>LESS THAN ONE DAY</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### How would you describe the condition of your teeth: excellent, very good, good, fair, or poor?

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Chinese</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EXCELLENT</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>VERY GOOD</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>GOOD</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>FAIR</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>POOR</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>HAS NO NATURAL TEETH</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td>REFUSED</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SECTION K – ADULT SUPERVISION

Marital Status of Parents

QT07_K1 These next questions are about your parents. Are your parents:
下面的是有關你的父母的問題。你的父母...

TH1

Married to each other ...........................................1
是夫妻 .................................................................1
Divorced from each other ...........................................2
[GO TO QT07_K3]
離婚 .................................................................2
Separated from each other ...........................................3
分居 .................................................................3
Not married, but living with each other ...........................4
[GO TO QT07_K3]
沒有結婚，但住在一起，或.................................4
Not married, and not living with each other .......................5
沒有結婚，也不住在一起 ........................................5
ONE PARENT DECEASED ...........................................6
[GO TO QT07_K3]
BOTH PARENTS DECEASED .......................................7
[GO TO QT07_K3]
OTHER ..............................................................91
REFUSED .........................................................-7
DON'T KNOW .................................................-8

Living Situation

QT07_K2 Do you live with both your parents in the same house or apartment?
你是不是和你的父母住在同一座房子或公寓裡?

TH2

YES ............................................................................1
NO ..............................................................................2
REFUSED ...........................................................-7
DON'T KNOW ..................................................-8

After-school Supervision

QT07_K3 About how often is there an adult around during your after-school hours? Would you say:
你在課後有多長時間會有成年人在你的身旁？你會說...

TH5

Always .......................................................................1
所有的時間 ..........................................................1
Most of the time ......................................................2
多數時間 .............................................................2
Some of the time ....................................................3
有時 .................................................................3
Almost never ..........................................................4
幾乎從來沒有，或 .................................................4
Never .......................................................................5
從來沒有 ...........................................................5
REFUSED ...........................................................-7
DON'T KNOW ..................................................-8
SECTION L - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

Race/Ethnicity

QT07_L1

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about you.

為了確保我們已經包括了加州的所有種族和民族，我需要最後再提出幾個有關您本人的問題。

Are you Latino or Hispanic?
您是拉丁裔或西裔嗎？

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Such as Mexican, Central or South American?”]
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “例如墨西哥人或中南美洲人。”]

YES .................................................................1
NO .................................................................2 [GO TO QT07_L3]
REFUSED .........................................................-7 [GO TO QT07_L3]
DON’T KNOW .....................................................-8 [GO TO QT07_L3]

QT07_L2

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran — and if you have more than one, tell me all of them.

您的拉丁裔或西裔祖先的來源地是什麼？例如墨西哥人、薩爾瓦多人、古巴人、洪都拉斯人——如果有一個以上來源，請告訴我所有的來源。

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED, GIVE MORE EXAMPLES. CODE ALL THAT APPLY]

MEXICAN/MEXICANO ...........................................1
MEXICAN AMERICAN ...........................................2
CHICANO ........................................................3
SALVADORAN ............................................... 4
GUATEMALAN .................................................. 5
COSTA RICAN .................................................... 6
HONDURAN ........................................................ 7
NICARAGUAN ..................................................... 8
PANAMANIAN ...................................................... 9
PUERTO RICAN ................................................... 10
CUBAN .............................................................. 11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) ..................... 12
OTHER LATINO (SPECIFY): ______________________ 91
REFUSED ..........................................................-7
DON’T KNOW .....................................................-8

**PROGRAMMING NOTE QT07_L3:**
IF QT07_L1 = 1 (YES), SAY, “YOU SAID YOU ARE LATINO OR HISPANIC. ALSO...”
IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QT07_L3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QT07_L4;
ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES;

**QT07_L3**  (You said you are Latino or Hispanic. Also,) Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?
另外，請告訴我您會使用以下哪一項或幾項來描述您自己：夏威夷土著人，其他太平洋群島人，美洲印地安人，阿拉斯加土著人，亞洲人，黑人，非裔美國人還是白人？

**TI2**

[Interviewer Note: If R gives an “OTHER” response you must specify what it is. Code all that apply.]

- WHITE ............................................1 [GO TO QT07_L10]
- BLACK OR AFRICAN AMERICAN ..................2 [GO TO QT07_L10]
- ASIAN .............................................3 [GO TO QT07_L7]
- AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE ...........4 [GO TO QT07_L4]
- OTHER PACIFIC ISLANDER .......................5 [GO TO QT07_L8]
- NATIVE HAWAIIAN ................................6 [GO TO QT07_L10]
- OTHER (SPECIFY): __________________________...91 [GO TO QT07_L10]
- REFUSED .........................................-7 [GO TO QT07_L10]
- DON’T KNOW ....................................-8 [GO TO QT07_L10]

**PROGRAMMING NOTE QT07_L4:**
IF QT07_L3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QT07_L4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE AT QT07_L7;

**QT07_L4**  You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.
您說您是美洲印地安人或阿拉斯加原住民，您屬於哪一個部落？如果您屬於一個以上部落，請告訴我所有這些部落。

**TI2A**

[Interviewer Note: Code all that apply.]

- APACHE ...........................................1
- BLACKFEET ......................................2
- CHEROKEE .......................................3
- CHOCTAW ........................................4
- MEXICAN AMERICAN ...............................5
- NAVAJO ..........................................6
- POMO ...............................................7
- PUEBLO ..........................................8
- SIOUX .............................................9
- YAQUI ............................................10
- OTHER TRIBE (SPECIFY): _____________________...91
- REFUSED .........................................-7
- DON’T KNOW ....................................-8
### QT07_L5
Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?
你是聯邦或州認可部落的註冊成員嗎？

<table>
<thead>
<tr>
<th>TI2B</th>
<th>YES</th>
<th>NO</th>
<th>REFUSED</th>
<th>DON'T KNOW</th>
<th>[GO TO QT07_L7]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>[GO TO QT07_L7]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### QT07_L6
Which tribe are you enrolled in?
您是在哪一個部落註冊的？

[INTERVIEWER NOTE: ASK FOR SPELLING OF OTHER TRIBE SPECIFIED]

<table>
<thead>
<tr>
<th>TI2C</th>
<th>APACHE</th>
<th>BLACKFEET</th>
<th>CHEROKEE</th>
<th>CHOCOTAW</th>
<th>NAVAJO</th>
<th>POMO</th>
<th>PUEBLO</th>
<th>SIOUX</th>
<th>YAQUI</th>
<th>OTHER</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>MESCALERO APACHE, NM</td>
<td>BLACKFOOT/BLACKFEET</td>
<td>WESTERN CHEROKEE</td>
<td>CHOCTAW OKLAHOMA</td>
<td>NAVAJO</td>
<td>HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA</td>
<td>HOPI</td>
<td>OGLALA/PINE RIDGE SIoux</td>
<td>PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA</td>
<td>OTHER</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>APACHE (NOT SPECIFIED)</td>
<td></td>
<td>CHEROKEE (NOT SPECIFIED)</td>
<td>CHOCTAW (NOT SPECIFIED)</td>
<td>NAVAJO (NOT SPECIFIED)</td>
<td>SHERWOOD VALLEY RANCHERIA</td>
<td>YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS</td>
<td>SIOUX (NOT SPECIFIED)</td>
<td>YAQUI (NOT SPECIFIED)</td>
<td>OTHER</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>OTHER APACHE (SPECIFY)</td>
<td></td>
<td>OTHER CHEROKEE (SPECIFY)</td>
<td>OTHER CHOCTAW (SPECIFY):</td>
<td>OTHER (SPECIFY):</td>
<td>POMO (NOT SPECIFIED)</td>
<td>PUEBLO (NOT SPECIFIED)</td>
<td>OTHER SIOUX (SPECIFY):</td>
<td>OTHER YAQUI (SPECIFY):</td>
<td>OTHER</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>OTHER (SPECIFY):</th>
<th>REFUSED</th>
<th>DON'T KNOW</th>
</tr>
</thead>
</table>
PROGRAMMING NOTE QT07_L7:
IF QT07_L3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QT07_L7;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT07_L8;

QT07_L7 You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

您說您是亞洲人，您屬於哪一個民族？例如中國人、菲律賓人、越南人。如果您屬於一個以上民族，請告訴我所有這些民族。

[TI2D]

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- BANGLADESHI.............................................1
- BURMESE ..............................................2
- CAMBODIAN..............................................3
- CHINESE ..............................................4
- FILIPINO ..............................................5
- Hmong ....................................................6
- INDIAN (INDIA) ........................................7
- INDONESIAN ............................................8
- JAPANESE ..............................................9
- KOREAN ..................................................10
- LAOTIAN ..................................................11
- MALAYSIAN .............................................12
- PAKISTANI ...............................................13
- SRI LANKAN ............................................14
- TAIWANESE ............................................15
- THAI ......................................................16
- VIETNAMESE ............................................17
- OTHER ASIAN (SPECIFY):___________________ 91
- REFUSED ..............................................-7
- DON'T KNOW ............................................-8

PROGRAMMING NOTE QT07_L8:
IF QT07_L3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QT07_L8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT07_L9;

QT07_L8 You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

你說你是太平洋島嶼人，你屬於哪一個具體族裔？例如薩摩亞人、湯加人或關島人。如果你有一種以上族裔的血統，請全部告訴我。

[TI2D1]

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.......................1
- GUAMANIAN ...........................................2
- TONGAN ...............................................3
- FIJIAN .................................................4
- OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY):_________ 91
- REFUSED ..............................................-7
- DON'T KNOW ...........................................-8
PROGRAMMING NOTE QT07_L16
IF QT07_L1 = 1 (YES, LATINO) AND [QT07_L3 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH QT07_K16; ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QT07_L3 OR QT07_L7 OR QT07_L8 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH QT07_L16; ELSE GO TO QT07_L10. FOR QT07_L2 RESPONSES, INCLUDE "SPECIFY" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF QT07_L1 = -7 (REFUSE), INSERT "LATINO".

QT07_L9 You said that you are: [RESPONSES FROM QT07_L2, QT07_L3, QT07_L4, QT07_L8]. Do you identify with any one race in particular? 您曾經說您是：您是否認同任何一個特定的種族?

| TI2F   | YES.................................................................1 | [GO TO QA07_L10] |
|        | NO...........................................................................2 | [GO TO QA07_L10] |
|        | REFUSED.....................................................................-7 | [GO TO QA07_L10] |
|        | DON'T KNOW..................................................................-8 | [GO TO QA07_L10] |
Which do you *most* identify with?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Name</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>T12E</td>
<td>MEXICAN/MEXICANO</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MEXICAN AMERICAN</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CHICANO</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SALVADORAN</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>GUATEMALAN</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>COSTA RICAN</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>HONDURAN</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NICARAGUAN</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PANAMANIAN</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PUERTO RICAN</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CUBAN</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LATINO, OTHER SPECIFY</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LATINO</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NATIVE HAWAIIAN</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>OTHER PACIFIC ISLANDER</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ASIAN</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BLACK OR AFRICAN AMERICAN</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>WHITE</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>RACE, OTHER SPECIFY</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BANGLADESH</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BURMESE</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CAMBODIAN</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CHINESE</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>FILIPINO</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>HMONG</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>INDIAN (INDIA)</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>INDONESIAN</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>JAPANESE</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>KOREAN</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>LAOTIAN</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MALAYSIAN</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PAKISTANI</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SRI LANKAN</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TAIWANESE</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>THAI</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>VIETNAMESE</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ASIAN, OTHER SPECIFY</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>SAMOAN/AMERICAN SAMOAN</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>GUAMANIAN</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TONGAN</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>FIJIAN</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>BOTH/ALL/MULTIRACIAL</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>NONE OF THESE</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED</td>
<td>-7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW</td>
<td>-8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PROGRAMMING NOTE QT07_L10:
IF MKA = AR AND ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE, SKIP TO QT07_L14;
ELSE CONTINUE WITH QT07_L10;

Country of Birth, Citizenship, Immigration Status

QT07_L10  In what country were you born?
您是在哪一個國家出生的?

TI3

UNITED STATES........................................1
AMERICAN SAMOA........................................2
CANADA..................................................3
CHINA.....................................................4
EL SALVADOR.............................................5
ENGLAND.................................................6
FRANCE....................................................7
GERMANY..................................................8
GUAM......................................................9
GUATEMALA...............................................10
HUNGARY................................................11
INDIA.....................................................12
IRAN......................................................13
IRELAND................................................14
ITALY.....................................................15
JAPAN....................................................16
KOREA...................................................17
MEXICO.................................................18
PHILIPPINES........................................19
POLAND................................................20
PORTUGAL...............................................21
PUERTO RICO...........................................22
RUSSIA................................................23
TAIWAN................................................24
VIETNAM................................................25
VIRGIN ISLANDS.........................................26
OTHER (SPECIFY):_______________________....91
REFUSED...............................................7
DON'T KNOW.........................................-8

PROGRAMMING NOTE QT07_L11:
IF QT07_L10 = 1, 2, 9, 22, or 26 (BORN IN USA or US TERRITORY), GO TO QT07_L14;
ELSE, CONTINUE WITH QT07_LK11;

QT07_L11  Are you a citizen of the United States?
以下是有關公民及移民身份的兩個問題。您的回答會予以保密，不會向移民局報告。您是美國公民嗎?

TI4

YES..........................................................1
NO..........................................................2
APPLICATION PENDING..................................3
REFUSED..................................................7
DON'T KNOW..........................................-8

[GO TO QT07_L13]
**QT07_L12** Are you a permanent resident with a green card?
你是持有綠卡的永久居民嗎？

**TI5**

[Interviewer Note: If needed say, “People usually call this a “Green Card” but the color can also be pink, blue or white.”]

YES .................................................................1
NO .................................................................2
APPLICATION PENDING ...................................3
REFUSED .........................................................7
DON’T KNOW ..................................................8

**QT07_L13** About how many years have you lived in the United States?
您在美國大約居住多少年了？

**TI6**

[Interviewer Note: For less than a year, enter 1 year]

_____ NUMBER OF YEARS

**TI6YR**

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**TI6FMT**

NUMBER OF YEARS ........................................1
YEAR ..................................................................2
REFUSED .........................................................7
DON’T KNOW ..................................................8

**Languages Spoken At Home**

**QT07_L14** What languages do you speak at home?
你在家中使用哪種語言交談？

**TI7**

[Interviewer Note: Code all that apply.]

[Probe: “Any others?”]

[Probe: “還有其他語言嗎？”]

ENGLISH ..........................................................1
SPANISH ..........................................................2
CANTONESE ......................................................3
VIETNAMESE ....................................................4
TAGALOG ..........................................................5
MANDARIN .........................................................6
KOREAN ............................................................7
ASIAN INDIAN LANGUAGES ..............................8
RUSSIAN ..........................................................9
OTHER1 (Specify): _____________________________91
OTHER2 (Specify): _____________________________92
REFUSED .........................................................7
DON’T KNOW ..................................................8
Follow-up and Close

**QT07_L15** Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey some time in the future?

我的問題問完了。謝謝您的耐心合作。最後，我想問一下，您是否願意今後參加本項研究的一次後續調查？

<table>
<thead>
<tr>
<th>Index</th>
<th>Response Options</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TI10</td>
<td>YES ...................................................................... 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MAYBE/PROBABLY YES ............................................ 2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DEFINITELY NOT .................................................. 3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>REFUSED ............................................................ -7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>DON'T KNOW .......................................................... -8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**CLOSE2** Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. E. Richard Brown, the Principal Investigator. Dr. Brown can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye.

**TI9**

[Interviewer Note: IF NEEDED SAY, “During this interview, even for a part of the time, do you think…”]

A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION 1
A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING........2
OR NEITHER .....................................................3
DON'T KNOW ...................................................... -8

[END]